

## PROCÈS-VERBAL

LE 9 OCTOBRE 2012

### GRAND-SAULT

#### RÉUNION

La réunion régulière du conseil municipal de Grand-Sault au Nouveau-Brunswick a été tenue dans la salle du conseil à l'hôtel de ville à 19 heures, le mardi, 9 octobre 2012, suivant les avis requis par la loi.

#### PRÉSENCES

Son honneur le maire :

Richard Keeley

Les conseillers :

Jacques Lafrance  
Michel Ouellette  
Arthelin Rossignol  
Renaud Ouellette

Rino Long  
John Bellefleur  
Jean-Paul Proulx  
Harry MacPhail

Ainsi que le directeur général / secrétaire municipal, Peter Michaud et la secrétaire municipale adjointe, Lise J. Ouellette.

#### PRIÈRE

La réunion débute par le récit du Notre Père.

#### ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Arthelin Rossignol / John Bellefleur,**

**2012-062 que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté. Adopté**

#### ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

**Jean-Paul Proulx / Renaud Ouellette,**

**2012-63 que les procès-verbaux des réunions spéciales du 24 septembre et du 1<sup>er</sup> octobre 2012 et de la réunion régulière du 11 septembre 2012, dont les copies ont été distribuées aux membres du conseil, soient adoptés tels que reçus. Adopté**

#### SESSIONS FERMÉES

La secrétaire municipale adjointe fait la lecture des sessions fermées qui ont eu lieu les 17 et 24 septembre ainsi que le 1<sup>er</sup> octobre.

#### CORRESPONDANCE

Monsieur le maire explique que le conseil est limité par la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée* dans l'information qu'il peut partager concernant la correspondance reçue. Il lit un rapport général qui sera dorénavant préparé indiquant le nombre de divers genres de correspondance reçus par le conseil pendant le mois. Pour obtenir plus d'information, les citoyens devront compléter une demande officielle sous la loi.

Invitations	9
Remerciements	2
Plaintes	1
Demandes d'appui financier	7
Demandes d'appui (autre que monétaire)	1
Offres de services, de terrain ou autre	2
Informations diverses (GNB, fédéral, communautaire, autre)	4
Demandes de paiement (ex : facture particulière ou imprévue venant d'un ministère provincial ou autre)	1
Réponse à une requête municipale (ex : un ministère qui répond à une demande faite par la municipalité)	1

**Harry MacPhail / Arthelin Rossignol,**

**2012-064 que la correspondance soit acceptée telle que lue et distribuée tel que demandé. Adopté**

EAU POTABLE

Les analyses d'eau potable de la ville reçues pour le mois de septembre démontrent les résultats "eau potable".

**John Bellefleur / Arthelin Rossignol,**

**2012-065 que les analyses d'eau potable soient reçues et classées. Adopté**

MOTIONS ET COMPTES-RENDUS DES COMITÉS

POLICE

Le conseil exprime ses sympathies pour la famille du chef adjoint de police concernant le décès de sa mère.

La force policière demande que les citoyens verrouillent les portes de leurs voitures et de leurs résidences.

CHAMBRE DE COMMERCE

L'embauche d'un agent de développement touristique régional est prioritaire pour la Chambre.

RÉCRÉATION, TOURISME ET CULTURE

Les activités passées et futures sont mentionnées.

Le patinage public est commencé et l'horaire est disponible sur le site web.

La phase 2 des rénovations aux infrastructures touristiques débute le 15 octobre et doit se terminer à la fin mai 2013. Cette phase a trait aux centres Malobiannah et LaRochelle.

Quant à la Société culturelle Les Chutes, la foire du cadeau aura lieu à la PTA les 10 et 11 novembre.

On offre des cours de dessin et de sculpture.

SYMPOSIUM D'ARTS VISUELS

Le symposium 2013 aura lieu du 1<sup>er</sup> au 6 mai. La levée de fonds est commencée.

RUES

Les travaux 2012 sont bien avancés étant donné la belle température. On fait la maintenance au besoin.

## URBANISME

On a émis 23 permis pour la municipalité en septembre pour une valeur de 562 000 \$.  
La commission n'a pas de budget à préparer pour l'année 2013 étant donné que ce sera fait par la commission de services régionaux.

### Zonage rue Main

**Arthelin Rossignol / John Bellefleur,**

- 2012-066**      **Considérant que l'article 69 de la *Loi sur l'urbanisme* exige que le conseil demande l'approbation de cet arrêté par le ministre;**  
**Considérant que l'arrêté répond aux conditions prescrites par ladite loi;**  
**Il est résolu que le secrétaire municipal, au nom et pour le compte du conseil, présente une demande au ministre des Gouvernements locaux d'approbation de l'arrêté conformément aux exigences du paragraphe 69 de ladite loi.**  
**Adopté**

## ENVIRONNEMENT

Le tuyau d'eau pluvial près de la ruelle Hilltop a été réaligné.  
Une coupe de bois à la polyvalente Thomas Albert a été permise pour améliorer la sécurité des étudiants.  
Une coupe de bois a été autorisée sur le terrain adjacent le CEPSC pour aménagement futur.

## GOLF

Le conseiller MacPhail donne un rapport sur le tournoi de golf organisé par la ville en août dernier. On a réalisé un revenu de 9 000 \$. Le mois de septembre a été bon avec deux tournois.

## BIBLIOTHÈQUE

On informe des activités à venir à la bibliothèque.

### Membres 2012-2013

**Harry MacPhail / Renaud Ouellette,**

- 2012-067**      **Que les personnes suivantes soient nommées à la commission de la bibliothèque publique de Grand-Sault:**  
**Cécile Belliveau, Frank Johnston, Line Simon-Parent, Joanne Duguay et Linda Kelly** ainsi que les représentants municipaux : **Harry MacPhail, France Roussel et Micheline Desjardins.** **Adopté**

## FEU

Les pompiers ont répondu à quatre appels en septembre et ont participé à la marche vers l'école Sacré-Cœur.  
C'est la semaine de prévention des incendies et on demande à la population de vérifier leurs détecteurs et de se préparer un plan d'évacuation. Les pompiers font l'inspection des détecteurs dans les résidences.  
On informe des activités et formations suivies pendant le mois.

## FESTIVAL

La réunion annuelle aura lieu le 20 novembre à 19 heures à l'édifice municipal.

## CENTRE-VILLE

On planifie une célébration en novembre pour la période des fêtes. Plus d'information à venir.

Budget 2013

**Jean-Paul Proulx / Arthelin Rossignol,**

- 2012-068      **Que le conseil municipal de Grand-Sault autorise le secrétaire municipal de publier le budget de la Société de développement du centre des affaires de Grand-Sault Inc., son intention d'approuver le budget, l'importance de la contribution extraordinaire nécessaire pour la mise en œuvre du budget, son intention de proclamer un arrêté municipal pour l'imposition d'une contribution extraordinaire pour l'amélioration des affaires, et pour la remise de ce produit au conseil d'administration de la Société de développement du centre des affaires de Grand-Sault Inc. de même que le délai d'opposition au budget. Adopté**

EAU

Une fuite d'eau a été réparée sur le Broadway le mois dernier.  
On fait la maintenance régulière.

VILLA LES CHUTES

La villa a enregistré un déficit à la fin septembre.  
On note des problèmes avec le système de chauffage.  
L'attente moyenne est de 14 mois pour une place à la villa. On note encore 40 personnes sur la liste d'attente.

FINANCE ET ADMINISTRATION

Les revenus et les dépenses se maintiennent. Le nouveau système comptable (Psab) pourrait être expliqué à une réunion future par le comptable Réal Nadeau.

Northern Construction – achat de terrain

Le conseiller Long explique les conditions au partenariat entre la ville, Northern et Place Broadway. Dans l'entente, Northern revend la propriété au 142 Court à la ville pour 1\$. La ville vendra ensuite la propriété à Place Broadway Ltd.

Les autres conditions incluent, entre autres : que l'édifice à bureau soit démolie avant le 31 décembre 2012, que le garage soit déménagé avant le 31 décembre 2013, que le terrain soit vacant et nettoyé à la fin 2013, une garantie de nettoyage du site par Northern s'il y a contamination et que la facture d'impôt foncier pour l'année 2013 soit partagée à part égale entre la ville et Northern.

**Rino Long / Renaud Ouellette,**

- 2012-069      **Que la ville de Grand-Sault procède avec l'achat des terrains portant les NID 65204216, 65014607 et 65002867, situés au 34 chemin Portage et propriété de Northern Construction Ltd. au coût de 500 000 \$ en raison de 300 000 \$ en 2012, 100 000 \$ en 2013 et 100 000 \$ en 2014, sans intérêt, à condition de recevoir l'approbation de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités et l'acceptation par les deux parties des conditions rattachées à la vente de terrain. Adopté**

Place Broadway – vente de terrain

Les conditions à la vente de terrain incluent un plan de stationnement à être approuvé par la municipalité et une option d'achat de la caserne d'incendie pour un montant préétabli.

**Rino Long / Renaud Ouellette,**

- 2012-070      **Que la propriété au 142 rue Court soit vendue à Place Broadway Ltd. au montant de 50 000 \$ à condition que les parties impliquées acceptent les conditions rattachées à ladite vente de terrain. Adopté**

Terrain rue Vétéran – vente

**Renaud Ouellette / Rino Long,**

- 2012-071 **Que le terrain de l'ancien réservoir d'eau potable situé au coin des rues Guimond et Vétéran, NID 65016560, soit vendu à Mario et Gisèle Desjardins pour la somme de 12 000 \$ plus tous les frais associés au transfert dudit terrain. Adopté**

Politique # 2003-04

**Renaud Ouellette / Harry MacPhail,**

- 2012-072 **Que la politique no. 2003-04 concernant les documents publics soit abrogée. Adopté**

AFMNB

La réunion annuelle a eu lieu la fin de semaine dernière. Un rapport sera apporté à la prochaine réunion.

UMNB

Monsieur le maire félicite Marcel Deschênes, Lionel Arsenault et Gérald Carroll, tous récipiendaires de la médaille du jubilé de la reine Élisabeth.

AFFAIRES COMMENCÉES

Zonage rue Main

La secrétaire municipale adjointe fait la troisième lecture des arrêtés 2012-02 et 2012-03.

**Arthelin Rossignol / Jean-Paul Proulx,**

- 2012-073 **que le conseil municipal adopte la troisième lecture de l'arrêté 2012-02 modifiant le *Plan municipal de Grand-Sault*. Adopté**

**Renaud Ouellette / John Bellefleur,**

- 2012-74 **que le conseil municipal adopte la troisième lecture de l'arrêté 2012-03 modifiant l'*Arrêté de zonage de Grand-Sault*. Adopté**

AFFAIRES NOUVELLES

Ramassage spécial de déchets domestiques

On annonce que la collecte spéciale de déchets aura lieu le 23 et 24 octobre.

Boîte à suggestions – site web

On informe la population qu'il y a maintenant un endroit sur le site web pour faire parvenir des suggestions ou commentaires au conseil municipal.

Halloween – heure de cueillette

Les heures pour la cueillette de l'halloween seront entre 14 heures et 20 heures le 31 octobre. On demande à tous d'être prudents.

## INTERVENTION DU CONSEIL

Danny Soucy – ministre

Le conseil félicite le député provincial Soucy de sa nomination comme ministre de l'Éducation post-secondaire, de la Formation et du Travail.

Commissions de services régionaux

La première rencontre du bureau de direction aura lieu demain. Le maire Keeley indique qu'il ne sera pas candidat à la présidence ou autre. À noter que la réunion aura lieu à Ste-Anne à 19 heures et qu'elle est ouverte au public. On croit que les dépenses seront payées par la commission et de façon indirecte, les municipalités.

## INTERVENTION DU PUBLIC - autres

Frank Johnston

Monsieur Johnston demande si la plateforme au « camel's back » dans les sentiers touristiques sera réparée. On l'avise que oui, ce belvédère fait partie du projet de revitalisation.

Il questionne aussi si le monument « Sons of Martha » sera embelli. On l'informe que oui.

Norma Côté

Madame Côté demande de l'aide financière pour la société protectrice des animaux à Arthurette. La demande sera apportée au conseil pour discussion.

## INTERVENTION DE LA MÉDIA

Le Nord-Ouest

Le journaliste demande des clarifications sur le budget des commissions de services régionaux. Monsieur le maire explique le rôle de la commission et son effet sur la CDAV. Le budget proposé reflète une hausse de 12% à Grand-Sault. Le maire maintiendra que le budget devra être à 0% de hausse.

## CLÔTURE DE LA RÉUNION

Arthelin Rossignol / Renaud Ouellette, propose la clôture de la réunion à 20 heures.  
Adopté

---

Richard Keeley  
Maire

---

Lise J. Ouellette  
Secrétaire municipale adjointe